

**Bundesbeschluss**  
über  
**die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1941,**  
**II. Teil.**  
(Vom 11. Dezember 1941.)

Die Bundesversammlung  
der schweizerischen Eidgenossenschaft,  
gestützt auf Art. 85, Ziffer 10, der Bundesverfassung,  
nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 1. Dezember 1941

beschliesst:

Einzigler Artikel.

Dem Bundesrat werden für das Jahr 1941 folgende Nachtragskredite bewilligt:

|   | Fr.              |
|---|------------------|
| <b>Verwaltungsrechnung . . . . .</b>  | <b>3 722 214</b> |
| <b>1 Allgemeine Verwaltung . . . . .</b>  | <b>311 500</b>   |
| <b>104 Bundeskanzlei . . . . .</b>  | <b>270 500</b>   |
| 412 Bezüge des nicht ständigen Personals und der Aushilfskräfte . . . . .                             | 150 000          |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 700              |
| 450 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial und übrige Bureauekosten (Zentrale) . . . . .        | 15 600           |
| 550 Bureaumaschinen (Zentrale) . . . . .  | 104 200          |
| <b>105 Bundesgericht . . . . .</b>  | <b>500</b>       |
| 403 Taggelder und Reiseentschädigungen der Ersatzmänner   | 500              |
| <b>106 Eidgenössisches Versicherungsgericht . . . . .</b>   | <b>40 500</b>    |
| 402 Taggelder und Reiseentschädigungen und Auslagenvergütungen (von Richtern und Ersatzmännern) . . . | 7 000            |
| 411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen . . . . .   | 10 800           |
| 450 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial und sonstiger Bureaubedarf . . . . .                 | 8 100            |
| 470 P. T. T.-Gebühren . . . . .   | 1 600            |
| 550 Neuanschaffung von Mobiliar . . . . .   | 1 000            |
| 600 Unentgeltliche Verbeiständung, Sachverständige, Zeugen  | 17 000           |

|   | Fr.              |
|---|------------------|
| <b>2 Politisches Departement . . . . .</b>  | <b>273 500</b>   |
| <b>201 Abteilung für Auswärtiges . . . . .</b>  | <b>213 500</b>   |
| 411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen . . . . .   | 145 000          |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 2 000            |
| 470 Verschiedenes (Telegramme, Transportkosten usw.) . . . . .  | 49 000           |
| 914 Schutz überseeischer Auswanderer . . . . .  | 17 000           |
| 932 Internationales Friedensbureau . . . . .  | 500              |
| <b>202 Gesandtschaften und Konsulate . . . . .</b>  | <b>60 000</b>    |
| 422 Umzugskosten . . . . .  | 60 000           |
| <b>3 Departement des Innern . . . . .</b>   | <b>1 216 580</b> |
| <b>301 Departementssekretariat . . . . .</b>  | <b>48 300</b>    |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 300              |
| 611 Schweizerische Filmkammer . . . . .   | 9 000            |
| 613 Bundesfeier Schwyz 1941 . . . . .   | 39 000           |
| <b>305 Eidgenössische Technische Hochschule, Verwaltung . . . . .</b>   | <b>43 885</b>    |
| 411 Allgemeine Verwaltung . . . . .   | 12 169           |
| 412 Versuchsanstalt für Wasserbau . . . . .   | 4 971            |
| 415 Allgemeine Verwaltung . . . . .   | 10 800           |
| 430 Unfallversicherungsprämien und Krankenkassenbeiträge . . . . .  | 1 645            |
| 472 Prämien für Haftpflicht-, Einbruchdiebstahl- und Transportversicherungen . . . . .                        | 300              |
| 531 Hausdienst und Reinigungsmaterial . . . . .   | 8 000            |
| 534 Beleuchtung, Gas und Strom für technische Zwecke . . . . .  | 6 000            |
| <b>306 Eidgenössische Technische Hochschule, Unterricht und Forschung . . . . .</b>                           | <b>47 588</b>    |
| 421 Entschädigungen für besondere Leistungen (Lehraufträge und Stellvertretung) . . . . .                     | 12 800           |
| 422 Anteil der Lehrerschaft an Schulgeldern und Honoraren (ohne Privatdozenten) . . . . .                     | 788              |
| 611 Unterricht und Forschung (Instituts- und Laboratorienkredite) . . . . .                                   | 34 000           |
| <b>307 Fernheizkraftwerk der E. T. H. . . . .</b>   | <b>700</b>       |
| 450 Bureaukosten . . . . .  | 700              |
| <b>309 Eidgenössische Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe . . . . .</b> | <b>116 500</b>   |

|  | Fr.            |
|--|----------------|
| 411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen. . . . .   | 99 500         |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . .   | 5 000          |
| 590 Hausdienst, Heizung und Beleuchtung, Hausmaterial-<br>verbrauch . . . . .  | 12 000         |
| 551 Materialbeschaffung (Werkstoffe) für Prüfungen und<br>Versuche, Klein- bzw. Verbrauchswerkzeuge, Material-<br>unterhalt und -ersatz, Betriebskraft. . . . .                                  | 60 000         |
| <b>311 Schweizerisches Landesmuseum Zürich . . . . .</b>   | <b>2 400</b>   |
| 440 Dienstkleider . . . . .  | 400            |
| 532 Heizung . . . . .  | 2 000          |
| <b>313 Direktion der eidgenössischen Bauten . . . . .</b>  | <b>742 200</b> |
| 502 Hochbauten . . . . .   | 405 200        |
| 503 Strassen- und Wasserbauten . . . . .   | 47 000         |
| 511 Gebäudeunterhalt . . . . .   | 165 000        |
| 513 Gebäudeversicherung . . . . .  | 20 000         |
| 531 Hausdienst . . . . .   | 25 000         |
| 533 Heizung . . . . .  | 65 000         |
| 534 Beleuchtung . . . . .  | 15 000         |
| <b>314 Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei . . . . .</b>   | <b>10 007</b>  |
| 824 Ausserordentliche Bundeshilfe an die Kantone Grau-<br>bünden und Tessin infolge der Wasserverheerungen im<br>September 1927. . . . .   | 10 007         |
| <b>315 Gesundheitsamt . . . . .</b>  | <b>5 000</b>   |
| 616 Betriebskosten des Laboratoriums, Instruktionkurse<br>für eidgenössische Lebensmittelexperten und Zollbeamte,<br>Inspektionen und Expertisen, Apparate für die Grenz-<br>kontrolle . . . . . | 5 000          |
| <b>316 Statistisches Amt . . . . .</b>   | <b>200 000</b> |
| 604 Volkszählung 1941 . . . . .  | 200 000        |
| <b>4 Justiz- und Polizeidepartement . . . . .</b>  | <b>284 200</b> |
| <b>402 Justizabteilung . . . . .</b>   | <b>22 500</b>  |
| 411 Besoldungen, Gehälter und Zulagen. . . . .   | 8 000          |
| 611 Gesetzgeberische Arbeiten . . . . .  | 4 000          |
| 980 Für juristische Arbeiten . . . . .   | 10 500         |
| <b>403 Polizeiabteilung . . . . .</b>  | <b>178 500</b> |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . .   | 6 000          |
| 602 Polizeiliche Transporte, Internierung und Verpflegung  | 42 500         |
| 911 Unterstützung mittelloser fremder Flüchtlinge . . . .  | 130 000        |

Fr.

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>404 Bundesanwaltschaft</b> . . . . .   | 25 000           |
| 602 Justizkosten . . . . .  | 25 000           |
| <b>405 Versicherungsamt</b> . . . . .   | 2 600            |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 1 600            |
| 590 Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Material . . . . .  | 1 000            |
| <b>406 Amt für geistiges Eigentum</b> . . . . .   | 5 600            |
| 471 Transportkosten und Verschiedenes . . . . .   | 600              |
| 480 Schiedskommission betreffend die Verwertung von Urheberrechten . . . . .                                      | 5 000            |
| <b>5 Militärdepartement</b> . . . . .   | <b>531 750</b>   |
| <b>514 Direktion der Militärverwaltung.</b> . . . . .   | 2 000            |
| 482 Kommissionen und Sachverständige . . . . .  | 2 000            |
| <b>548 Unterkunft</b> . . . . .   | 70 000           |
| 512 Einrichtungen auf Waffenplätzen . . . . .   | 5 000            |
| 621 Übrige Betriebsausgaben, wie Material für Waschen, Putzen, Flicken, Heizung, Beleuchtung, Wasser usw. . . . . | 65 000           |
| <b>549 Erleichterung der Dienstpflicht</b> . . . . .  | 365 000          |
| 721 Militärversicherung (Art. 21 MO.):  |                  |
| 1 Kosten des vorübergehenden Nachteils . . . . .  | 200 000          |
| 3 Kosten der Pensionskommission . . . . .   | 15 000           |
| 722 Notunterstützung (Art. 22 MO.) . . . . .  | 150 000          |
| <b>571 Pferderegieanstalt</b> . . . . .   | 64 000           |
| 571 Futter und Streue . . . . .   | 64 000           |
| <b>580 St. Gotthard</b> . . . . .   | 150              |
| 422 Beitrag an die Verpflegung der Fortwachen . . . . .   | 150              |
| <b>590 Armee-Motorfahrzeugpark</b> . . . . .  | 600              |
| 421 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 600              |
| <b>592 Direktion der Militärflugplätze</b> . . . . .  | 30 000           |
| 626 Betriebs-, Verbrauchs- und Ersatzmaterial . . . . .   | 30 000           |
| <b>6 Finanz- und Zolldepartement</b> . . . . .  | <b>1 040 650</b> |
| <b>601 Allgemeiner Aufwand</b> . . . . .  | 843 000          |
| 312 der anderen Schulden . . . . .  | 175 000          |
| 320 des Guthabens der Postverwaltung . . . . .  | 248 000          |
| 331 der Spezialfonds. . . . .   | 250 000          |

|            |   |                |
|------------|---|----------------|
| 472        | Telephontaxen (Anschlüsse ausserhalb der Zentrale Bundeshaus) . . . . .                       | Fr.<br>100 000 |
| 474        | Automatische Telephonzentrale Bundeshaus:   |                |
| 1          | Abonnementstaxen . . . . .  | 5 000          |
| 2          | Gesprächstaxen . . . . .  | 50 000         |
| 4          | Erstellungs- und Erweiterungskosten . . . . .   | 15 000         |
| <b>603</b> | <b>Liegenschaftsverwaltungen</b> . . . . .  | <u>19 800</u>  |
| 550        | Ausgaben für den Betrieb der Waffen-, Schiess- und Flugplätze . . . . .                       | 19 800         |
| <b>604</b> | <b>Steuerverwaltung</b> . . . . .   | <u>40 700</u>  |
| 420        | Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 25 000         |
| 460        | Bücher, Zeitungen und Zeitschriften . . . . .   | 700            |
| 471        | Gerichts- und andere Gebühren, Transportkosten und Verschiedenes. . . . .                     | 5 000          |
| 550        | Mobiliaranschaffungen . . . . .   | 10 000         |
| <b>606</b> | <b>Zollverwaltung, Zivilpersonal</b> . . . . .  | <u>52 150</u>  |
| 412        | Besoldungen, Gehälter und Zulagen: Zollkreisdirektionen                                       | 52 000         |
| 430        | Versicherungsbeiträge an kantonale Invalidenkassen für die eidgenössischen Probierer. . . . . | 150            |
| <b>607</b> | <b>Zollverwaltung, Grenzwachtkorps</b> . . . . .  | <u>70 000</u>  |
| 411        | Besoldungen, Gehälter und Zulagen . . . . .   | 60 000         |
| 421        | Taggelder und Reiseentschädigungen . . . . .  | 7 000          |
| 422        | Umzugskosten . . . . .  | 3 000          |
| <b>611</b> | <b>Bankenkommission</b> . . . . .   | <u>4 500</u>   |
| 420        | Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .  | 500            |
| 480        | Kommissionen und Sachverständige . . . . .  | 4 000          |
| <b>612</b> | <b>Amt für Mass und Gewicht</b> . . . . .   | <u>11 000</u>  |
| 493        | Entschädigungen an Prüfbeamte für Gasmesser . . . . .   | 8 000          |
| 552        | Anschaffung von Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten. . . . .                       | 3 000          |
|            | <b>7 Volkswirtschaftsdepartement</b> . . . . .  | <u>114 095</u> |
| <b>703</b> | <b>Handelsabteilung</b> . . . . .   | <u>109 785</u> |
| 411        | Besoldungen, Gehälter und Zulagen. . . . .  | 19 000         |
| 450        | Handelsamtsblatt . . . . .  | 40 000         |
| 491        | Internationales Kälte-Institut in Paris . . . . .   | 785            |
| 601        | Wirtschaftliche Unterhandlungen, internationale Konferenzen wirtschaftlicher Natur. . . . .   | 50 000         |

Fr.

|   |              |
|---|--------------|
| <b>04 Sektion für Ein- und Ausfuhr . . . . .</b>          | <b>500</b>   |
| 432 Entschädigungen für Dienstunfälle . . . . .           | 500          |
| <b>07 Abteilung für Landwirtschaft . . . . .</b>          | <b>3 800</b> |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .    | 3 500        |
| 460 Bücher, Karten, Zeitungen usw. . . . .                | 200          |
| 470 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen usw.) . . . . . | 100          |

**Regiebetriebe des Bundes . . . . . 20 274 118**

**Münzstätte . . . . . 29 863**

|   |        |
|---|--------|
| 330 Verzinsung des Betriebskapitals . . . . .                   | 27 863 |
| 413 Bezüge der Aushilfskräfte . . . . .                         | 1 000  |
| 431 Einlagen in die eidgenössische Versicherungskasse . . . . . | 600    |
| 533 Reinigungsdienst . . . . .                                  | 400    |

**Getreideverwaltung . . . . . 5 210 200**

**A Betriebsrechnung**

|   |           |
|---|-----------|
| I. 1 Säcke . . . . .                                    | 100 000   |
| 3 Vorstellbretter für Loseverlad . . . . .              | 3 000     |
| II. 1 Ankäufe, Ausland- und Inlandgetreide . . . . .    | 5 000 000 |
| 3 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes . . . . . | 100 000   |
| 4 Versuche und Untersuchungen . . . . .                 | 1 000     |

**B Gewinn- und Verlustrechnung**

|   |       |
|---|-------|
| 441 Dienstaltesgeschenke . . . . .                      | 1 100 |
| 450 Druck- und Buchbinderkosten, Bureaubedarf . . . . . | 1 100 |
| 551 Abschreibungen aus dem Sackmaterial . . . . .       | 1 000 |
| 553 Abschreibungen auf den Vorstellbrettern . . . . .   | 3 000 |

**Landwirtschaftliche Versuchs- und Untersuchungsanstalten  
Lausanne . . . . . 1 000**

|   |     |
|---|-----|
| 20 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .     | 500 |
| 50 Druck- und Buchbinderkosten und sonstiger Bureaubedarf | 500 |

**Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil** **7 555**

|   |       |
|---|-------|
| 20 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .   | 2 700 |
| 51 Druck- und Buchbinderkosten (Flugschriften) . . . . .  | 400   |
| 70 P. T. T.-Gebühren und andere Abgaben, Transportkosten,<br>Schadenversicherungen und Schadenvergütungen . . . . . | 1 900 |
| 20 Miet- und Pachtzinse . . . . .   | 355   |
| 30 Heizung und Beleuchtung sowie Materialverbrauch für den<br>Hausdienst . . . . .                                  | 2 200 |

|  | Fr.               |
|--|-------------------|
| <b>Versuchsanstalt für Weinbau, Lausanne . . .</b>   | <b>4 500</b>      |
| 420 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .   | 500               |
| 550 Materialbeschaffung, Unterhalt und Ersatz . . . . .  | 4 000             |
| <b>Hengsten- und Fohlendepot in Avenches. . .</b>  | <b>90 000</b>     |
| 412 Bezüge des nicht ständigen Personals (Tagelöhner, Heupresser, Mauser) der Aushilfskräfte auf Deckstationen . . . . .           | 22 000            |
| 421 Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 BtG. . . . .   | 600               |
| 432 Vertrauensärztliche Untersuchungen sowie Arzt- und Apothekerkosten . . . . .   | 800               |
| 470 P. T. T.-Gebühren und andere Abgaben, Insertionsgebühren, Transportkosten, Schadenversicherung und Schadenvergütungen. . . . . | 1 200             |
| 510 Unterhalt von Grundstücken. . . . .  | 400               |
| 551 Pferdeankäufe . . . . .  | 30 000            |
| 552 Futtermittel und Streue . . . . .  | 12 000            |
| 554 Inventaranschaffungen . . . . .  | 21 000            |
| 555 Übrige Anschaffungen und Materialunterhalt, Diverses . .   | 2 000             |
| <b>Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung . .</b>  | <b>14 981 000</b> |
| <i>A. I. Betriebsrechnung der Postverwaltung. . . . .</i>  | <i>5 745 000</i>  |
| II. Diensträume:   |                   |
| b. Umbau, Einrichtung und Unterhalt . . . . .  | 300 000           |
| c. Beleuchtung, Heizung, Reinigung . . . . .   | 50 000            |
| III. Transporte:   |                   |
| b. Betriebsstoffe . . . . .  | 360 000           |
| c. Änderung und Unterhalt der Betriebsanlagen, Motorfahrzeuge und des Werkzeugs; Kleinanschaffungen                                | 2 500 000         |
| e. Auto- und Pferdehalter, Boten . . . . .   | 300 000           |
| h. Hauptbahnen . . . . .   | 1 025 000         |
| V. Betriebsergebnisse:   |                   |
| b. Abrechnungen mit dem Ausland . . . . .  | 1 050 000         |
| d. Verzinsung der Guthaben der Rechnungsinhaber .  | 160 000           |
| <i>A. II. Betriebsrechnung der Telegraphen- und Telephonverwaltung</i>   | <i>6 400 000</i>  |
| III. Betriebsanlagen:  |                   |
| a. Unterhalt, Abbruch und Umbau der Betriebsanlagen  | 2 100 000         |
| V. Betriebserträge:  |                   |
| c. Telegraphenverkehr . . . . .  | 4 300 000         |

1095

|  | Fr.       |
|--|-----------|
| <i>B. Gewinn- und Verlustrechnung</i> . . . . .              | 479 000   |
| III. Abschreibungen:   |           |
| <i>a. Gebäude in Wegfall</i> . . . . .                       | 209 000   |
| <i>c. Mobilien in Wegfall</i> . . . . .                      | 250 000   |
| V. Verschiedenes:  |           |
| <i>b. Kosten, die aus den Risikorücklagen gedeckt werden</i> | 20 000    |
| <i>C. Kapitalrechnung</i> . . . . .                          | 2 307 000 |
| I. Liegenschaften . . . . .                                  | 2 194 000 |
| II. Betriebsanlagen:   |           |
| <i>d. Mechanische Einbauten und Verschiedenes</i> . . . .    | 60 000    |
| III. Mobilien:   |           |
| <i>a. Bahnfahrzeuge</i> . . . . .                            | 30 000    |
| <i>c. Übrige Fahrzeuge</i> . . . . .                         | 28 000    |

Also beschlossen vom Nationalrat,  
Bern, den 5. Dezember 1941.

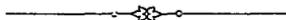
Der Präsident: **Chs Rosselet.**  
Der Protokollführer: **G. Bovet.**

Also beschlossen vom Ständerat,  
Bern, den 11. Dezember 1941.

Der Präsident: **Fricker.**  
Der Protokollführer: **Leimgruber.**

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:  
Veröffentlichung des vorstehenden Bundesbeschlusses im Bundesblatt.  
Bern, den 11. Dezember 1941.

Im Auftrag des schweiz. Bundesrates,  
Der Bundeskanzler:  
**G. Bovet.**



**Bundesbeschluss über die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1941, II. Teil.  
(Vom 11. Dezember 1941.)**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1941             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 1                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 31               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | ---              |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 11.12.1941       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 1088-1095        |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 034 634       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.